

標準冷器電器
電話：689-6695 327-7137
修理安裝 免費估價
雪櫃抽頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 - 242-244 E. Pender St.
Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond, B. C. Tel: 278-4200

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 馳名國際 衛生監督 駐廠加監 通商無阻 各埠代售 均有代售 歡迎函索 代理即奉

買米有嘢送，勿失良機
大量運到美國，泰國長身綠苗米，好食好食
特別推出：
44磅 雙鳳米 \$16.50
44磅 雙天米 \$15.50
44磅 燈籠米 \$14.50
50磅 泰國長身綠苗 \$15.00
50磅 泰國香米 \$18.00

由即日起凡購上列各種米一包奉送杯碟一套多買多送，送完即止。

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊
華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
(全程：廿四天) 費用\$2750

中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2650

中國風光遊
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2550

報名處：溫哥華華街五五〇號
華安國貨公司。
電話：六〇四一六八一—八五三二

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

「亞美國」杏仁餅
「美國」馬來西亞
「潮州」墨魚丸
「湖州」魚丸
「廣西」參露酒
「馬來西亞」各款補藥酒
「中國」馬來西亞
「風標」香米、糯米
「TCC」椰奶
「媽媽」麵粉
「好味」沙茶麵
「美味」各款罐頭
「生力」肉燥麵
「統一」香菇麵
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵、蛋麵
「群衆」馬仔麵
「蝦丸」墨魚丸
「公仔」魚丸
「好味」春卷皮

總經銷 香港

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華華街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成葯酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

德為醫所本

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分之百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵包庄 \$4.99

時新食品公司
日新日鮮 最新貢獻·最新口味：
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

高麗開城之寶 長白山脈精華
朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

款款皆珍品
* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥
* XO人參酒 * 正北高麗參 * 瑞玉膏 * 野山人參酒

榮耀朝鮮民主主義共和國特產北亞細亞總代理
東海國際進出口有限公司 THE OCEAN INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
澳洲總代理：五洋企業有限公司 THE WU YANG ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中區文化中心二〇九號 V6A 1T7
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604) 669-5371 * 684-7488 24小時

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

各國上等白米
專營統辦
A A 絲苗
嘉禾絲苗
泰國香米
中國大米
糯米、糙米
蒸谷米
青島花生
嘉禾花生
天津紅荳
美國泰國綠荳

歡迎零沽批發

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東陸零號
電話：六六九一六一零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明魚球
中國游水海鮮
游水新鮮海魚

應有盡有

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到 快將

日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔鼓
日本大蠔鼓
日本中蠔鼓

僑聯新人——黃軍軍

主席，祖籍台山，出生在香港。

在第三屆全國僑聯代表大會中，任僑聯副會長，後在第四屆全國僑聯代表大會中，任僑聯副會長，後在第五屆全國僑聯代表大會中，任僑聯副會長。



黃軍軍

台山執行贖買政策

台山縣政府為執行贖買政策，特設贖買辦公室，負責辦理贖買事宜。該辦公室已於日前正式成立，並開始辦公。

青田縣地名誌問世

青田縣地名誌已由縣政府編纂完成，並正式出版。該誌詳細記載了青田縣各地的地名及其歷史沿革。

海島僑聯選出新領導

海島僑聯日前召開會員大會，選出新一屆領導班子。新當選的領導班子表示將繼續為僑胞服務。

青田縣地名誌問世

青田縣地名誌已由縣政府編纂完成，並正式出版。該誌詳細記載了青田縣各地的地名及其歷史沿革。

監獄裏的選舉

監獄裏的選舉引起了社會各界的廣泛關注。據悉，監獄裏的選舉過程非常嚴肅，選出的代表將代表囚犯參與各項事務。



「畫中」

天津五歲「神童」呂娜，展現了驚人的才華。她不僅能流利地朗誦詩詞，還能進行簡單的數學計算。

「畫中」

宏記裝修 專接油漆、電器、水喉、泥工、木工、油漆、裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：434-7363	油漆噴漆 商業舖位、民房住宅、油漆、噴漆、工程、估價、快捷、妥當。 電話：251-3089	英皇電器修理工程 專修各種電器、電視、音響、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	修理各種電器 專修各種電器、電視、音響、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	免費估價 專修各種電器、電視、音響、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	工作快捷妥當 專修各種電器、電視、音響、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	達明電器工程 專修各種電器、電視、音響、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	水喉漏水 專修各種水喉、漏水、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	格記油漆公司 專修各種油漆、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	承接裝修、油漆 專修各種裝修、油漆、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888	貨車搬運 專修各種貨車、搬運、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-8888
---	--	---	---	---	---	---	--	---	---	--	--	--	--	--	--

HILLCREST PLUMBING 專修各種水喉、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244	修理電器 專修各種電器、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244	燒釘工程 專修各種燒釘、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244	朱氏裝修 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244	中明 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244	永興裝修公司 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-8244
---	---	---	---	---	---

中華煤氣電器公司 專修各種煤氣、電器、工程、估價、快捷、妥當。 電話：253-5964	超記裝修 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：274-8249	JOHNNY CHOW PLUMBING 專修各種水喉、工程、估價、快捷、妥當。 電話：876-6872	晶美裝修建築公司 專修各種裝修、建築、工程、估價、快捷、妥當。 電話：321-2945	煤氣工程 專修各種煤氣、工程、估價、快捷、妥當。 電話：939-8275	偉成建築公司 專修各種建築、工程、估價、快捷、妥當。 電話：420-9024
--	---	---	--	---	---

HASTINGS 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：254-8066	KT CONSTRUCTION LTD. 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：255-4502	建利建築工程 專修各種建築、工程、估價、快捷、妥當。 電話：873-2566	嘉華冷暖氣工程 專修各種冷暖氣、工程、估價、快捷、妥當。 電話：251-1616	順發冷氣工程 專修各種冷氣、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-1431	宏海建築 專修各種建築、工程、估價、快捷、妥當。 電話：298-1431
---	---	---	---	---	---

HEAT MIRROR WINDOWS 專修各種窗戶、工程、估價、快捷、妥當。 電話：254-8066	FASCIA-GUTTERS 專修各種屋簷、工程、估價、快捷、妥當。 電話：254-8066	威岸建築 專修各種建築、工程、估價、快捷、妥當。 電話：438-5953	梁祺 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：254-1203	加拿大永康人壽保險公司 專修各種人壽保險、工程、估價、快捷、妥當。 電話：324-2039	MARGARITA BAZAN 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：876-8841
--	---	---	---	--	--

余正木工泥水 專修各種木工、泥水、工程、估價、快捷、妥當。 電話：251-6248	職怡裝修 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：254-8967	A.E. LEPAGE 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：985-9544	利必至公司 專修各種裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：985-9544	北溫靚屋 專修各種靚屋、工程、估價、快捷、妥當。 電話：680-7238	唐記建築裝修 專修各種建築、裝修、工程、估價、快捷、妥當。 電話：327-1895
--	---	--	--	---	--

後悔當日不懂珍惜愛情 周潤發說承受兩種痛苦



【本報記者採訪】周潤發，突然與一「股」的動向。發仔，他目前的思想狀態，被圈中人稱為「不正常的男人」，尤其見到他在「好笑」之後，心中更有種莫名的苦楚。

周潤發在事業上、愛情上，近期都遇到極大的挫折，他希望電影界能原諒他，但一點點小事，都容易令他感到痛苦。

周潤發在事業上、愛情上，近期都遇到極大的挫折，他希望電影界能原諒他，但一點點小事，都容易令他感到痛苦。

周潤發在事業上、愛情上，近期都遇到極大的挫折，他希望電影界能原諒他，但一點點小事，都容易令他感到痛苦。



周潤發在事業上、愛情上，近期都遇到極大的挫折，他希望電影界能原諒他，但一點點小事，都容易令他感到痛苦。

保持新藝城喜劇風格

新藝城不愧是新藝城！在一連串以錢財壓人的巨無霸製作之間，會推出好些低成本低預算的喜劇，以保證收支平衡，實在是現代企業的典範作風，其努力大小通吃。

打劫觀衆的錢包，委實令人無話可說。有錢當然不是便代表可觀，有很多大製作只能夠背上「大而無當」的招牌。不說新藝城的所有大片都如此，但大部份也應近矣。反而低成本會間中有佳作。《上天救命》要達到「佳作」的境地大概還差九條街。然而，它依舊保持着新藝城式喜劇的傳統，在不太差的製作水準下，其中一兩個笑話還強得算上好笑。

理由其實簡單，它比較沒有那麼沉悶。曾志偉今次沒有其他巨型大牌支持，迫於無奈要使出渾身解數，演出這齣喜劇。沿途眼，未段嚴重缺氣，但它的而且確有着新藝城的基本要素，也是一些要求不太高的觀衆的基本所需，這塊招牌下的作品是越來越計算精密了，完全符合觀衆能各取所需的要素。

筆者佩服某些稱《上天救命》為頂上好片的影評人，他們做了一樣「獨」具慧眼的事。

我們不必再理會補抄自甚麼地方了，反正近來的港產片都就相抄襲，見怪不怪了。它跟《我愛神仙》相同，有着一個先天足夠的「特殊處理」去製造大量笑話。這方面顯示出新藝城的無所不能。你可以說它「無新意」，不斷重複自己，也可以說它毫無神采，堆砌散漫，更可以說它出閣順利，沿途眼，未段嚴重缺氣，但它的而且確有着新藝城的基本要素。

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話: 872-0696

春季特價
寸半厚防風門 \$179.99 連裝費

專造窗紗一日起費

承做鋁窗
露台蓋
屋頂水澗
膠質外牆

捷美設計室

437-3787
發展地產 建築房屋
照圖設計 建築樓宇
顧客申入 藍圖問訊

上海裁縫

承接中國禮服
新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉衣。
電話: 324-8045

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

Savoy CINEMA

2321 MAIN STREET AT KINGSWAY.
PHONE: 872-2124 (24 HOUR)

放映時間: FEVER: 12:00, 2:40, 5:20, 8:00, 10:40.
SNOW: 1:05, 3:45, 6:25, 9:05

兩部性感電影全部與性愛有關
警告 RESTRICTED COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

EVERYTHING MELTS!
BURNING SNOW

TOM'S CONTRACTING

承接大小土木
油漆裝修工程
五時後電話: 321-1388
吳洽洽

廖盛昭窗簾公司

專製各種窗簾
電話: 874-1933
服務週到 價格相宜

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就有好戲
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:25, 4:50, 7:10, 9:15.

已進入第二週
A Hungry Female with a Carnal Appetite
IF YOU WANT TO SEE THE BEST POSSIBILITIES OF ADULT ENTERTAINMENT REALIZED THIS MOVIE IS IT.

已進入第二週
A Girl's Best Friend
LADY McCORMICK

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
電話: 255-4891 英文

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

見錢眼開

由頭笑到尾, 絕無冷場!

LOOKING FOR MONEY

同場放映: 處處聞啼鳥 林青霞、劉文正主演
醉俠蘇乞兒 龍世家、袁小田主演
每日 6:00 醉俠蘇乞兒 7:45 見錢眼開
9:30 處處聞啼鳥
星期六、日加映: 2:00 見錢眼開, 4:00 處處聞啼鳥

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

女室密令

新藝城出品 區國榮有決心

金榜題名·狀元及第
最貴座電影賣座

新藝城(三元及第)
1. 狀元最佳拍檔女室密令 \$29,278,000
2. 榜眼最佳拍檔 \$26,139,201
3. 探花最佳拍檔大鬧神通 \$23,381,198

同場放映 鳴謝全港觀眾熱烈支持!

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM

王子

PRINCE CHARMING
EMILY SHILLER
瘋狂83

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

鐵板燒

TEPPANYAKI
蓄笑千日以待 今晚盡興乎來

同場加映
敗家仔 洪金寶 元彪 林正英 主演
本星期五、六晚
十一時半加開午夜場
停不了的愛 溫碧霞 劉德華 主演



何仲生

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602



STELLA LEE

住家電話: 525-6983



Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988

「老字號」賺錢果舖，近酒房和大公司每日生意千元，短租期，有地，只售九萬九千元。
▲東區租文一屋，共廿五間，年收13萬餘元，叫價一百廿五萬。
▲小型雜貨店兩間，日收六百元，容易管理，只售二萬九千元，另贈地。
▲舖位招租，適合各項商業，十五尺至五十尺，租持平。
▲舖街兩層商業樓，正層十五尺可做各項生意，地卅六尺，租廿五萬九。
▲商業樓，無管理麻煩，有9.5%收入，六十餘萬。



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 住家電話: 736-3831 公司電話: 324-6949 傳真: 261-6898 傳呼: 687-1985 NO. 1300

▲8200 FERN ST 近西99夾OK街，五房三浴室兩廁，雙車房，十九萬九千。
▲15年新，六睡房，有桑拿泳池，近LONSDALE，16萬一千。
▲七年新三睡房兩廁，SIXOS二十五萬。
▲8200 WHITE OAK DR. 十八萬八。
▲七睡房，兩個浴室兩廁，2870 E. 18th, 十一萬五千。
▲投資好機會 40-410 UNION ST. 十五間房，月入息二千六百，價十八萬九千。
▲三睡房街角地 38 SXILL, 土庫完成兩睡房單位 5080 QUEBEC 十一萬七千。
▲三睡房，1566 E. 12th, 七萬八千五百。
▲兩睡房土庫完成兩睡房單位，額夾37街，十一萬三千。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果瓜菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請試運。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請閱。
▲東區，五十九街近乃路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營業四萬左右，家庭式經營至為理想，僅取價十六萬九千，有得任，有入息好過買新屋，捷足先得。
▲一百座位，全酒牌，什碎唐餐，興旺大街，取價七萬九，請試運。

▲顯里埠，果舖連實業，日營業一百，有一層三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。
▲二埠咖啡館，四十餘座位，日入百餘元，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請速。
▲蘇里一七六街，耕地十二畝，一層三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。
▲列治文耕種地四畝，有存屋及菜園，大可發展前途無量，三十餘萬，請速。
▲製型急賣，位於本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一方，可運價，好過打工。
▲車房城市中心商業樓出售，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

▲新盤
▲堅固實淨首層一間，卅三車房，僅開價七萬六千九。
▲一睡房兩廁，共兩單位，近一七四六號橋東街，合法存屋共兩單位全部租出，開價十萬元。
▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。
▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成十六萬九千。



馬國輝

Bus: (604) 876-8841 Res: (604) 261-1585 PAGER 667-0961 Dogwood Realty Ltd.

生意、住宅、物業、免費估價
▲二睡房，標準地，有本房，平賣七萬八。
▲快餐店日營業約二百元，十六座位，6901 NIGHT 街。店主急售。
▲三睡房兩廁，土庫完成，近中小學商場，東區，價十一萬九。
▲東區七街租文四百餘呎吹價三萬八。
▲東區11街1380呎存屋兩層三房，價十萬九。
▲東區租文租文，13年新，年入十四萬餘。
▲東區租文租文，年入十八萬餘，叫價一百七十五萬。
▲西區華埠八十座位，日收五百餘，價七萬九。西十六，土庫完成，28街東近橋，價12萬九。

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

▲二睡房，標準地，有本房，平賣七萬八。
▲快餐店日營業約二百元，十六座位，6901 NIGHT 街。店主急售。
▲三睡房兩廁，土庫完成，近中小學商場，東區，價十一萬九。
▲東區七街租文四百餘呎吹價三萬八。
▲東區11街1380呎存屋兩層三房，價十萬九。
▲東區租文租文，13年新，年入十四萬餘。
▲東區租文租文，年入十八萬餘，叫價一百七十五萬。
▲西區華埠八十座位，日收五百餘，價七萬九。西十六，土庫完成，28街東近橋，價12萬九。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果瓜菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請試運。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳請閱。
▲東區，五十九街近乃路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營業四萬左右，家庭式經營至為理想，僅取價十六萬九千，有得任，有入息好過買新屋，捷足先得。
▲一百座位，全酒牌，什碎唐餐，興旺大街，取價七萬九，請試運。

▲特價急賣
▲東區，京士威大街，小型果舖生意，日營業約四百，電子遊戲機月入約五萬，家庭式經營至為理想，僅取價廿二萬餘，抵買之至。
▲京士威大街，四十座位京港菜餐室裝修極新，租平好，東主身兼大任，割價平賣，僅取價五萬餘，機會莫失。
▲小型果舖連實業，樓上三睡房兩廁，夫婦合作，經濟實惠，好過打工，取價15萬，捷足先得。
▲東區，近 SUREX PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三睡房兩廁，年營業廿餘萬，東主經營十載，意圖退休，取價廿一萬九千，抵買之至。

▲新盤
▲堅固實淨首層一間，卅三車房，僅開價七萬六千九。
▲一睡房兩廁，共兩單位，近一七四六號橋東街，合法存屋共兩單位全部租出，開價十萬元。
▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。
▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成十六萬九千。

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177 住家: 872-4966 黃振樺

▲新屋三間
▲5406 GARDNER 近電話公司，交通方便，價十五萬餘。
▲4506 BURNETT 一千二百尺，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。
▲5406 GARDNER 三睡房，土庫完成，兩房一廁，開價十六萬四千五，試運價。以上各盤馬振輝先生: 七三一·〇〇九四 黃振樺: 八七二·四九六六

任氏實業公司

地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話 464-5209

▲西區
▲AKRIDGE 區，三睡房土庫完成，只賣十七萬九千。
▲OAMBIER 區，三房兩廁一流裝修，用料上乘，二十一萬九千。
▲東區
▲維多利亞區，樓上三房，樓下全完成，只取價十六萬餘。
▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只賣十二萬九。

Good Rich Realty Corp.

4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀殿

▲果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三萬二千九。
▲東區兩睡房，標準地，只售七萬九千。
▲五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街，七萬七。
▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50x114.6尺，價十一萬五。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話: 325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

▲新盤
▲九六二一廿六街二房一廳，地廿五乘一百四十四尺，開價八萬九千。
▲香檳區，二年新，三睡房兩廁，三萬五千，星期日二至四點開放。
▲新屋夾廿八街，二睡房，土庫完成，取價八萬九千。
▲東區近京士威二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。

代理買賣地產, A.E. LEPAGE 物業免費估價

Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: [604] 299-1451
7515 LINDRICK COURT, 豪華大屋五睡房, 近三千呎 OPEN HOUSE 星期一至五, 下午 4-6 PM.
3378 RUPERT 街, 地大 41'x122', 好風景, 三房一廳, 土庫可租出。
384 E. 28TH 街, 樓上樓下各三房一廳, 光猛24年屋, 地點適中。
8243 GOVERNMENT, 四房兩廳大地八年新
15 S. GROSVENOR, 50x122 四睡房, 土庫完成 可見溫哥華 DOWNTOWN
969-965 E. 10TH 好屋, 半年新, 一流地段 交通方便。

鍾留永 William L.W. Chong, MBA, F.B.M.

◎今期特別推薦
還有其他親屬及賺錢生意價錢請來電查詢。另本人多年商場經驗，歡迎委託生意投資，所有買賣地產及本人精心選擇，投資者可以放心。

買屋要選擇 投資要小心

◎新屋全舖新地庫，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33x122，內部新油漆熱水爐像新，土庫有廚房位只售 \$95,000
◎百老匯街繁盛區，生意旺菜舖，日入約六百，租平。現售 \$48,000-
◎NEW WESTMINSTER 菜舖，十三尺，東主退休，租金六百七十五元租約至八五年一月可續兩年，只售 \$35,900
◎賺錢菜舖，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租持平，約滿可續三或五年，舖面闊大約十七尺，舖後有廚，廳，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。在 NEW WESTMINSTER 區。現售 \$37,900.00

涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE

公司: 985-9544 傳呼: 667-3255
▲東區著名餐館食料批發公司連實業，年銷近五百萬，四房兩廳及兩車房，東主退休減售九十二萬。
▲NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四萬餘，新裝修，平均日營八百餘。
▲北區三間入息屋，急售，分售十五萬，十二萬，九萬五。

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431 住家: 524-6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver
▲4244 號聖嘉美連街，足地實石火爐等已可入住，只售十六萬四千。
▲10733 東 29 街。
▲4755 YCBE 及東 42 街。
▲以上新屋料正，好地，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廁三浴室，兩廚房，雙車房圓樓，抵買。
▲RUPERT 街及 27 街，士德古三睡房，一千三呎，土庫一廳兩房，四十六呎地，好保養。
▲本拿比東區，華麗兩睡房土庫半完成，六十九呎雙房兩房地，月租六百五十，開價十一萬五千。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在聖尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有住廚用具全，五年批，(尚有四年加兩年浮批)租價 \$575 元，平實!地點好，但需有創造力之經營者，生意大有前途。東主將遠美國，取價 \$17,900 先先得!
本市東區旺街商業樓:
▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部實滿，年收租 \$34,500 每年可加租百分之十，容易打理，投資好機會。
▲唐人街吉地一幅 25x122 在華士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲東百老匯街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二十五萬五千元試運價。
▲西百老匯街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。
▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33x114，開價 11 萬多元，該還價。
▲本拿比好屋，每逢有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八萬多元。

Success in Autoplan 894 INSURANCE LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或任太洽。
▲WEST END CONOX 街，六單位小租易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資 廿年經驗 汽車房產保險 保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新土庫完成, 地43.97X107.4



3994 NITSDALE ST. 三房一廳土庫完成地大, 風景優美, BURNABY



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳, 十一萬餘



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成, 全部翻新像新屋, 十萬餘



七房豪華新屋, 土庫完成, 現誠讓售 3390 NANAIMO ST. VAN.



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋, 風景一流, W. 5th, BURRARD.



4210 E GEORGIA ST. 三睡入息屋, 北本拿比, 地好, 地大



2000 PORT COQUITLAM 兩房一廳, 有土庫61X146, 風景優美, 七萬餘



20年屋, 兩房一廳, 土庫完成, 地大, 廉價地



6040 BUCHANAN ST. 北本拿比25年屋, 地大有泳池, 十二萬餘



33X122 1956 ADNANC ST. 三睡入息土庫完成十萬餘, 近城多利



VICTORIA 13街, 全部翻新, 三房一廳土庫完成, 兩房一廳, 2140 E. 13th, 有海



兩房一廳, 36年, 開價八萬餘



1140 E 13th AVE. 五睡入息屋, 月入過千, 乃美13街, 十一萬五



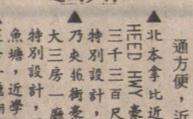
KILLARNEY 兩房一廳, 無土庫, 全部翻新, 開價九萬九



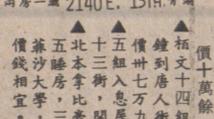
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫, 新地地, 兩房大, 八萬餘



NANAIMO 27街兩房一廳, 土庫完成開價九萬餘



770 E. 61 AVE. 三房一廳, 土庫完成, 近城多利, 開價十一萬餘



兩房一廳, 36年, 開價八萬餘



兩房一廳, 36年, 開價八萬餘

特大建築地

市中心相宜地, 近士丹利公園, 及海濱, 可建高層住宅大樓, 地66X131, 業主退休急售

房屋

業主急售三房一廳, 土庫二房, 全部翻新, 近城多利, 交通方便, 唐人街, 保養一流, 價十萬餘

BLOCK BROS. REALTY LTD. VED SHARMA

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-7937



KILLARNEY HIGH SCH. 6 bedrooms home, rented \$900 p.m. Lot 33X122 w back lane Try \$94,000.



S/S DUPLEX 4 duplex 4-3 bedroom self contained suites tenants pays heat & light income 2200 p.m. 10 minutes to Downtown Existing 1st mortgage \$150,000 @ 12 3/4% due 88



BRAND NEW 4 bedroom 1900sqft. on main. Basement complete finished near Victoria 834 4th Ave. Completion by 1st week July Trades welcome.



30年屋, 位於 KILLARNEY 區, 兩睡房, 土庫完成, 有傢私, 地段 33X122 呎, 叫價 \$109,000



林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468



林珍玲 CHIN-LIN LIM 公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136



蘭菲理想區 六年新三睡房, 土庫兩睡房, 全部完成



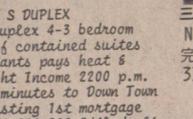
緬街夾菲沙區 堅固實淨, 土庫部份完成, 柚木地板, 離學校半街, 近巴士站



優良好實業, 距 KILLARNEY 中學僅一街位, 租金每月九百九, 有六間睡房三廁, 地 33X122 價九萬九千九百元, 欲知詳情請電 435-1471 或 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢



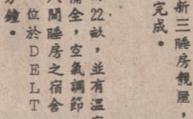
MORTGAGE HELPER Immaculate, 3 kitchen, 3 full baths 2300 sq. ft. finished area lot 60' x 105'. Prime location 1st mortgage \$67,000 at 12% due Jan. 85 Try \$120,000 VED SHARMA 435-1471 or 879-7937



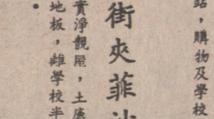
INVESTORS 5 or 6 bed rooms home plus mortgage helper Lot 38. 33X120 Vacant possession Drive by 4896 Argyle St. Van. Try \$120,000



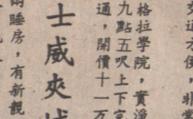
BUILDING LOT Starter home 2 bed rm. non basement lot 33X120 3238 E 22nd Ave. or builder will build to suite, plans are available with listing salesman.



RENUEW Lot 52X122 apartment zoned lot 6self contained suites Gross revenue \$1900 p.m.



5542 E. BROADWAY 經濟一睡三房花園公寓, 近購物中心, 六萬餘



RENFREW 38年石米平房兩房一廳, 西人業主 40'X116' \$82,900 特寬 37'X122' 新屋地, 兩單位出租, 近入仙樓



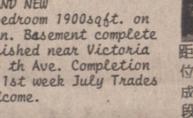
6920 MAIN ST. 17年新, 三房二廳, 土庫分租 12萬九



週末下午-至四時開放 一流新屋地點中, 距城多利街兩街位, 地下 1957 呎, 四睡房, 廳, 圓型天花板, 旋轉樓梯, 天窗燈, 風景優美, 土庫完成, 三房, 有傢私, 位於街角, 有熱水, 紅色屋頂, 如欲參觀, 請電 435-1471 879-7937 VED SHARMA 查詢接洽



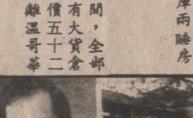
BUILDING LOT 50X147 with paved back lane, Prime North Van. location asking \$84,000 or builder will build to your specification.



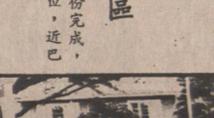
本汝比清靜醫院區, 六年新屋, 有三睡房, 地方清潔優雅, 有涼台, 警鈴設備, 雙層玻璃窗。專家設計。美國海峽, 雙大車房, 有遙控門。土庫完成, 後巷舖好。業主已付清按揭, 歡迎合理還價, 欲知詳情, 請電 435-1471 OR 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢



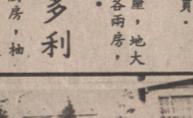
BRAND NEW HOUSE 4 bedrooms 2000 sqft on main, basement complete finished Prime Killarney location completion on Mid. June



黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945



孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133



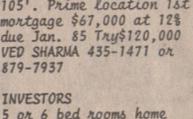
1284 GARDEN 高尚住宅, 兩房, 八萬二千六百



2220 BURNABY 街, 三睡房土庫完成, 兩睡房, 53X120 月收租八百五十, 十一萬九



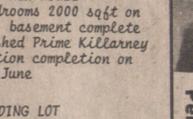
週末下午-至四時開放 一流新屋地點中, 距城多利街兩街位, 地下 1957 呎, 四睡房, 廳, 圓型天花板, 旋轉樓梯, 天窗燈, 風景優美, 土庫完成, 三房, 有傢私, 位於街角, 有熱水, 紅色屋頂, 如欲參觀, 請電 435-1471 879-7937 VED SHARMA 查詢接洽



BUILDING LOT 50X147 with paved back lane, Prime North Van. location asking \$84,000 or builder will build to your specification.



本汝比清靜醫院區, 六年新屋, 有三睡房, 地方清潔優雅, 有涼台, 警鈴設備, 雙層玻璃窗。專家設計。美國海峽, 雙大車房, 有遙控門。土庫完成, 後巷舖好。業主已付清按揭, 歡迎合理還價, 欲知詳情, 請電 435-1471 OR 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢



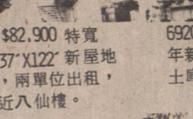
BRAND NEW HOUSE 4 bedrooms 2000 sqft on main, basement complete finished Prime Killarney location completion on Mid. June



5542 E. BROADWAY 經濟一睡三房花園公寓, 近購物中心, 六萬餘



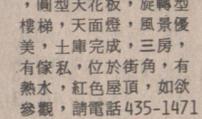
RENFREW 38年石米平房兩房一廳, 西人業主 40'X116' \$82,900 特寬 37'X122' 新屋地, 兩單位出租, 近入仙樓



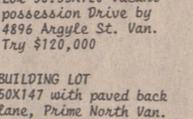
6920 MAIN ST. 17年新, 三房二廳, 土庫分租 12萬九



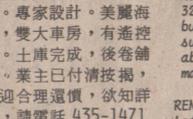
1284 GARDEN 高尚住宅, 兩房, 八萬二千六百



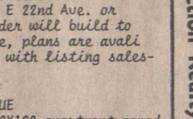
週末下午-至四時開放 一流新屋地點中, 距城多利街兩街位, 地下 1957 呎, 四睡房, 廳, 圓型天花板, 旋轉樓梯, 天窗燈, 風景優美, 土庫完成, 三房, 有傢私, 位於街角, 有熱水, 紅色屋頂, 如欲參觀, 請電 435-1471 879-7937 VED SHARMA 查詢接洽



BUILDING LOT 50X147 with paved back lane, Prime North Van. location asking \$84,000 or builder will build to your specification.



本汝比清靜醫院區, 六年新屋, 有三睡房, 地方清潔優雅, 有涼台, 警鈴設備, 雙層玻璃窗。專家設計。美國海峽, 雙大車房, 有遙控門。土庫完成, 後巷舖好。業主已付清按揭, 歡迎合理還價, 欲知詳情, 請電 435-1471 OR 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢



BRAND NEW HOUSE 4 bedrooms 2000 sqft on main, basement complete finished Prime Killarney location completion on Mid. June



5542 E. BROADWAY 經濟一睡三房花園公寓, 近購物中心, 六萬餘



RENFREW 38年石米平房兩房一廳, 西人業主 40'X116' \$82,900 特寬 37'X122' 新屋地, 兩單位出租, 近入仙樓



6920 MAIN ST. 17年新, 三房二廳, 土庫分租 12萬九



1284 GARDEN 高尚住宅, 兩房, 八萬二千六百



Halia Chow 周太

BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

▲溫室豪華新屋即將落成, 正層一千九百七十呎, 土庫完成, 紅瓦屋頂, 熱水暖氣, 款式堂皇, 高尚及時挑選磁磚及地毯

▲溫室近城多利街, 兩房一廳, 位於三樓, 近巴士站, 交通方便, 叫價四萬五千

▲溫室近城多利街, 兩房一廳, 位於三樓, 近巴士站, 交通方便, 叫價四萬五千

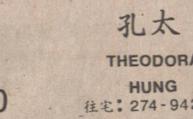
▲溫室近城多利街, 兩房一廳, 位於三樓, 近巴士站, 交通方便, 叫價四萬五千



黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945



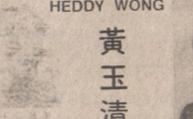
孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133



▲1284 GARDEN 高尚住宅, 兩房, 八萬二千六百



林念強 住宅: 433-0064 直接傳呼機 680-7328



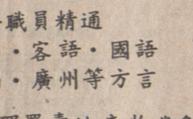
黃玉清 住宅: 526-1406 傳呼機 680-7338



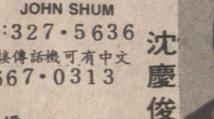
劉穎茵 住宅: 299-5264 253-5676



JOHN SHUM 住宅: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



▲1640東10街, 仔屋地近富仔街, 好屋三層出租, 地大 33X127, PEGGY 684-2755



▲255 W. MARINE DR. 兩睡房, 月租八百五十



沈慶俊 住宅: 872-0321



美洲最大實業公司 CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月1173元, 地大50尺乘127尺, 收入有8厘息, 投資好機會, 開價\$159,000元。

東區合法兩層, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大51X117呎, 27年新, 月收租1140元, 有好按揭提供, 開價\$179,000元。

十八年新屋近29街夾乃街, 樓上三睡房, 硬木地板, 有壁爐, 土庫兩睡房, 可助供按揭, 近學校, 交通方便, 開價\$132,000元。

伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 35X122地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供13厘。

△RENFREW區好景靚屋, 35X120地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。

△東區兩層兩間三睡房, 另一間兩睡房, 地大50X127尺現收租年賺萬四。

新屋週末開放

△東區5街3232號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古牆, 硬木地板, 面對公園風景優美, 開價\$184,900元, 請電SAM 洽電話: 298-8619

江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

625 E. 19TH, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最宜商封價錢, 或更改廚, 廚具及室內配色等事。地點好, 價錢相宜。

新屋
276 E. 48TH
專家特別設計, 室內間格一流。此款色, 在雲東區, 獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房, 十七萬餘。

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大50X110呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。開價\$550,000(MLS)

△2410 CORNWALL, 900呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價\$135,000(MLS)

唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求市各區屋地。

◎京士威餐館街角物業, 179X103 WENDY 餐館及商場鄰近, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角藥舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭利息, 請速來電。

◎FRASERVIE 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百方呎, 50X112 尺地, 環境優美, 約廿四萬。

◎雲西區新屋, 四睡房, 三千六百方呎, 地50呎闊, 地點優美, 面向公園, 開價卅八萬。

◎OAKRIDGE 屋出租, 三睡房, 月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋, 請來電查詢比較。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
加拿大執業地產經紀, 通粵, 國, 英語。
公司: 879-5175 住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

253-0806
ANDY IP
葉漢

馬不停蹄 為你服務

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
住家: 879-1845
直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆
代理買賣地產物業 免費估價

PETER SO

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
#205-178 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住家: 263-1668

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

林文和
MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

李標
BILL LEE
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815
代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即覆

可換新屋

△新屋快將興建, 乃夾51街, 標準地價十七萬四。

△豪華新屋, 正在興建中, 35X122, 千五呎, 水電暖氣, 近雲東夾六街, 請電接洽。

△一年新, 建築師設計豪華靚屋, 近交通, 水電暖氣, 開價十八萬四千。

△三年屋, 六睡房, 地大, 近巴士, 開價十三萬餘。

△四睡房, 近女皇公園, 上下兩層, 十有成交。

△三睡房, 價八萬九。

△某行舖, 價三萬八。

△投資移民佳音, 有生意及實業盤, 地點旺, 生意年入卅五萬, 保證移民, 歡迎查詢。

△單人柏文, 三六六, 地點適中, 近巴士站。

劉仁智 LAWRENCE LAU
住家: 325-4619

廖國猷 MICHAEL LIU
Res: 253-1729
公司電話: 321-2912

王震漢 THOMAS C. WONG
住家: 298-2961

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

恒生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU MICHAEL LIU THOMAS C. WONG
劉仁智 廖國猷 王震漢
住家: 325-4619 Res: 253-1729 住家: 298-2961
公司電話: 321-2912

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

大成實業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住家: 325-0527

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
住家: 420-4665
公司: 438-8161

謝煜 Don Quan

關伯興 Pak Quon, B.A.
Residence: 294-0089

△雲東入息屋, 月入千元取價十萬, 九有商量。

△雲東近乃街, 樓上三睡房, 土庫一睡房, 一廳, 取價十萬九千。

△雲東東區新屋五睡房十三萬餘。

△雲東上下共四睡房九萬餘。

△雲東近乃街商業舖 25X110呎呎呎

△西區街角商業舖 25X110呎呎呎

△西區柏文九組四十一萬。

△西區柏文七組二年新卅九萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。

△西區街角商業舖, 40位六萬九。



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



ADA TSANG 434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋 (新屋)

△本公司現金收購舊屋及吉地, 即時交易。
△本公司有空地多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋及上等材料, 或舊屋換新屋。
△正在建築四十二街及域多利, 紅瓦屋頂, 裝飾華麗。

西區

△近大學高尚住宅, 地半畝, 大花園及網球場, 全部用磚建築, 五房及大廳, 五十六萬。
△四十八街夾士丹利, 向南地大, 五房及土庫完成, 二十八萬。
△兩年新複式平房, 一房及兩房, 七街夾屋街, 共有七間出賣, 有海景及建築材料一流。

東區

△九年新 VICTORIA 夾 50 街二睡房, 土庫完成, 十一萬九千。
△二十年新 MIN & 57th, 二睡房, 土庫完成, 柚木地板。
△東區三睡房, 光猛雅緻, 只售八萬餘。
△位於乃磨街夾 HUNTERS ST., 有數間屋, 係租地, 投資良機。
△北溫哥華高尚住宅兩房, 月租七百五十, 十二萬五。
△溫哥華市中心三睡房, 兩浴室, 兩房, 二房, 內設有各種運動場, 游泳池, 停車場, 近中央公園, 環境優美, 價錢平。
△2211 PATERSON ST., 近域多利街, 翻新兩睡房, 土庫完成, 價錢平。
△6255 ELMING ST., 近乃磨街, 兩房半, 兩廁, 地大, 平價。
△十二年新屋, 五房土庫完成, 首期一萬二千, 接充銀期, 價十四萬五千。
△唐人街三睡房, 新屋頂, 價七萬一千。
△十八年靚屋 7580 ONARIO STREET, 近高爾夫球場, 三睡房, 巴士學校方便, 土庫完成。
△東區九年新街邊建築商自建靚屋, 正層三睡房, 土庫全部完成, 紅瓦屋頂, 雙層玻璃窗, 防盜設備, 雲石壁爐, 熱水暖氣系統, 中央吸塵系統, 自動車庫, 優美眾多。
△5253 CAMBER STREET, 廿餘年新屋, 三睡房, 柚木地板, 環境幽美, 土庫完成, 住宅單位。

商業樓及租文

△西區廿四街租文七年新, 按揭按利息十厘半, 一廿五萬。
△西區市中心四年新, 39 租文, 二百四十萬。
△十五年新磚樓, 十五租文, 三個舖位, 年收六萬多。
△十年新磚樓, 兩租文及兩個舖位, 年收三萬九千, 三十七萬九千。
△一層及土庫磚樓, 餐館租客, 二十一萬九千。
△四租文及三個舖位, 年收五萬一千, 特價急賣。
△士丹利街兩租文及土庫, 年收兩萬四千五百, 價二十萬九千。
△舖位及租文, 二十九萬五千。
△列治文吉地三間近第三路及 LANSPOON, 購物中心商場, 每幅十八萬, 最宜自建舖位及購物商場, 投資最好機會。
△兩年新磚樓五租文, 獨立地契租文商場, 投資最好機會。
△十一租文, 保養一流, 地大, 價錢平。
△保養良好, 十四租文, 每租有舖位, 美美的海, 山景, 年收五萬八千, 價五十一萬九千, 地大。
△西區十七租文, 價八十五萬。
△三年新二十租文獨立地契, 租文樓, 位置好, 地下停車場, 一百二十萬。

生意及物業

△西餐館生意, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大停車場, 32 萬, 按揭按揭 18 萬 10% 8 年。
△一年新四千尺超級市場及半畝地, 四十五萬。
△雲東區大型超級市場及物業, 一百萬。
△疏利埠藥舖生意及物業, 三睡房, 日做八百, 二十萬九千。
△埠內藥舖生意及物業, 60 尺地及有三房, 租文單位, 日做六百, 三十五萬。
△超級市場及物業, 年做九十五萬, 六千尺舖位及停車場, 六十八萬。
△電油站生意及物業, 包括有修理車房, 及士多生意, 樓上住家, 二十八萬。
△埠內三十三位咖啡座, 極表適合夫婦經營, 價三萬元。
△唐餐館快餐店位於百貨公司購物商場, 生意興旺, 利錢厚, 十九萬。
△六十位唐餐館, 老字號, 年做四十萬多, 利錢深, 位於興旺大街, 特價出賣九萬九千。
△一百座位唐餐館生意, 有酒牌設備齊全, 生財用具, 急賣六萬九千。
△西餐館生意, 位於宏大, 購物中心, 座位一百九十, 全部裝飾一新, 日做二千多, 十五年批約, 價四十五萬。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO 325-9506 **CLIFF TO 421-3430** **蘇道毓**

▲ 16 街近士丹利街 6 房 11 萬
▲ 三街夾乃磨街西人業主三睡房 11 萬
▲ 三年新 5 房西人業主東區 14 萬
▲ 域多利街舖位 1 萬 6 千元
▲ 西區近海山街 3 租文, 屋主低息貸款, 年收十萬, 低價出售
▲ 香檳區兩房兩廁, 土庫, 一房一廳, 地 12x29 尺
▲ 東區兩房兩廁, 土庫, 全完成
▲ 12 街上下完成五房 2 萬餘
▲ 乃磨街生意實業 12 萬餘
▲ 高貴林公園區七年新三房, 地大, 華埠入息屋, 三層皆有廚房, 廚廁, 新裝修土庫, 地

涂念宗 MIGUEL TU, CO. M.A.
United Realty Ltd. 公司: 736-3831 住家: 327-7004

瘋狂大減價

▲ 北本拿比四房新豪華屋 22 萬九千
▲ 東區五年兩房一廳一廁, 四萬五千元
▲ 東西區東區兩層多間急賣
▲ WEST END 兩層入息屋 165X131 可改建租文迎樓博覽會

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 陳澤明
實業加西於一公司售屋最多最快第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428

▲ 商業地近士丹利街 33X121 兩層樓上住宅 22 萬九千
▲ 果行生意出售, 位於西區 PAVIE 街, 二千五百尺, 售八萬九千九
▲ 新屋, 近實業街 17 街三層兩廁土庫完成, 兩層及旋轉樓梯
▲ 35 年 BURNHAM 近蘭里街 (BURNHAM) 夾 19 街樓上兩房土庫完成, 兩層有車房, 月租九萬九千九
▲ 萬二五五首期售九萬九千九
▲ 近沙 (SANDERS) 18 街, 兩房及半土庫, 售五萬九千九
▲ 31 年平房靚屋, 兩房, 八百五
▲ 十尺近蘭里街 17 街售七萬九千九
▲ 三層三廁土庫完成售十萬九千九
▲ 27 年靚屋, 一千三百呎, 樓上三房, 土庫完成, 4x12x5 近乃磨街, 售 12 萬九千九

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

▲ 列治文區 TOWNHOUSE 三房 8 萬餘
▲ 大型屋, 近小學, 僅 8 萬餘
▲ 位於西區, 業主退休, 月租三千元, 開價十萬零九千九
▲ 近 LANGARA 及西區, 廿三層, 正層三房, 土庫全部完成
▲ 近乃磨街 8 年新, 上下完成, 地 12x12 尺, 售 12 萬八
▲ 存屋地, 樓上四睡房, 土庫月租三百一十元, 十萬二千元
▲ 酒吧生意, 年淨賺五萬以急讓, 容易管理, 日入回回急讓, 九萬餘
▲ 唐餐館位於街, 生意穩定, 開價十萬

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
免費估價 地產買賣
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967
星期日下午十二時至四時開放

全新吉舖租及柏文招租

▲ 近唐人街 (ASTOR & CARROLL) 三間吉舖, 適合餐館, 士多生意或唐人雜貨
▲ 十八間全新一房, 二房租文出租, 同上地址, 近唐人街, 交通方便, 租廉, 適合英人士, 及退休者, 有小孩的家庭也一律歡迎

▲ 東區近海山街三層兩廁, 價一百萬
▲ 515 E. 11th, 價十七萬
▲ N. ELVA 街地 50X20 可作商業用途, 100X130, 價九萬五

▲ 華埠 HASTING 街 OLIMPIA SEASIDE BATH 街, 大 7.5 X 12.2, 價七十餘萬
▲ ABBOTSFORD 西式餐館連實業設備, 實用面積方尺, 一流設備, 清潔保養, 唯一高尚餐館, 在 CLEARBROOK AREA, 開價一百萬
▲ 東區近海山街三層兩廁, 價一百萬
▲ 515 E. 11th, 價十七萬
▲ N. ELVA 街地 50X20 可作商業用途, 100X130, 價九萬五

LOVEROCK REALTY
立樂實業公司 請電謝先生
Res. 464-1968 Tel: 324-3888

Robin Lai
歡迎舊換新 隨時預約參觀

▲ 2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房, \$89,900
▲ 3015 E. 14th AVE. 六睡房兩套半廁所, 上下雙層鋼窗, 大地 \$139,900
▲ 2770 W. 14th Ave. 33x122 東區 5746 LANCASTER ST. 49.5x129.97
▲ 2956 CHARLES ST. 東區

KAM LAI 賴錦泉
公司: 437-9431 住宅: 321-1786

免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

▲ 歡迎換屋
▲ 乃街夾廿九街, 三睡房, 六年新
▲ 沙夫夾 23 街, 兩睡房, 兩廁, 土庫完成, 只八萬餘
▲ 近 PATERSON 街, 三睡房, 土庫完成, 開價十三萬餘

◎ 唐人街著名西餐廳, 百多座位, 設備齊全, 生意興旺, 長批, 設備齊全, 只售十八萬九千元, 生意穩定, 只三萬餘元。
◎ 丹行 ABBOTSFORD 街, 設備齊全, 有酒牌, 設備新, 只八萬餘元。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE

▲ 6929 KNIGHT, 三睡房土庫兩睡房四房新, 千三百, 十四萬餘。
▲ 新屋 57 街近海山街, 還十四萬八。
▲ 6495 CULLODEN ST. VAN. 44X122 街角三睡房千二百多尺土庫兩睡房兩廁, 保養好, 人見人愛, 十三萬餘, 抵買。
▲ 華埠海山街 223 號商業樓, 翻新華埠, 收四萬

▲ 新屋六間 (可用舊屋交換) 價由十五萬八起
▲ 1574 O. HERRING RD. 千四百尺有零十六萬八
▲ 2 CUBBER 街近海山街, 土庫齊備快開工
▲ 3 金琴街近域多利街
▲ 4 乃街近 51 街兩廁

商業樓
▲ 795-5 E. 11th, 上下兩層, 年租, 入息一千, 十四萬九, 投資最佳。
▲ 早連全部租出 \$93,000.00
▲ 北方東區西餐廳, 租期長, 開價七萬八千。
▲ 合夫婦經營, 租期長, 租價可還價

Louisa Tin 田淑芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165
代理地產物業, 免費估價

▲ 西區市 SENTINEL HILL 區, 情況靚及宜市, 風光如畫, 近 PARK ROYAL 購物中心, 交通至為方便, 歡迎詢問。
▲ 雲東市租文, 共 39 SUITES, 年租收入 17 萬餘, 16 年新, 歡迎詢問比較。

▲ 249,000
▲ \$1,225,000

▲ 4625 SOPHIA 九萬九
▲ 7411 EDNOR 本拿比, 近沙夫大學, 豪華靚屋, 歡迎詢問

▲ 1817 WILLIAM \$128,000
七年新, 上下兩層完成, 共五睡房, 二千餘尺, 近唐人街及學校。

PHILIP CHEUNG 菲立張
精通台山 客語 國語 廣州等方言
公司: 261-7275 住家: 274-7610
代理買賣地產物業免費估價

AMY CHEUNG 張太

▲ 東區一房租文, 有銀期按揭, 只售四萬餘, 首期三千。
▲ 城市屋三房土庫完成, 投資或自住均可, #61-3429 E. 49, 七萬餘
▲ 2730 E. 54th. 52 尺闊地, 保養新, 勿失良機
▲ 兩房租文, 只售五萬餘
▲ 西區 1460 W. 40th., 四千餘尺, 六房二廁, 有冷氣設備。
▲ 4605 INVERNESS 45 尺, 闊地, 只售九萬餘, 有價。
▲ 7664 KNIGHT ST., 十一萬九, 樓上三房, 土庫完成兩房一廳
▲ 三層屋, 土庫收租四百元, 正時有三房, 勿失良機, 九萬餘 4955 SPENCER.

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

▲ 列治民咖啡室, 48 座位, 六日營業, 時間短, 租期長, 日做六百, 價六萬九。
▲ 唐人街全新商業樓, 樓高三層, 地庫兩層, 估計年租 24 萬, 售二百六十萬。

▲ 4625 SOPHIA 九萬九
▲ 7411 EDNOR 本拿比, 近沙夫大學, 豪華靚屋, 歡迎詢問

▲ 1817 WILLIAM \$128,000
七年新, 上下兩層完成, 共五睡房, 二千餘尺, 近唐人街及學校。

誠徵女友
大學副教授徵高中以上
年卅左右 身高健全性和
函 BOX 724
SHERBROOKE,
J1H 5K7, P.Q.

會計部記管理
本公司精進各類會計、物業
管理、財務諮詢、大小生意
專精月結、收費低廉、服務
電話：876-8688

請看管小孩
工作五天可送孩子到家中
但須有經驗或持執照者
有意者請電：980-3877

牛仔褲廠招請
熟手車工及裁縫工、分門、
自己工廠、有工作經驗、有
意請到164號水街五樓
電話：321-1399

請經驗廚師
半小時車 LAMBLEY 埠
BIRD'S 街經驗廚師兩名。
包薪、電話：590-0101 HENRY 洽。

北部埠仔餐館請
打掃、月薪一千包食住
及洗碗一名、包食住、
298-0453
日間電話：298-0453

請有意送餐一
名有意者請來面
議 4963 JOYCE ST.

有禿髮煩惱?
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228

*一個月見效 *可預約出診到府上
*首次免費代檢查及 *髮質分析(由專科醫生負
提供資料 責)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099W 8th Ave. Van.
(在本埠有十年以上經驗)

溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五
上午十時至下午七時半

春季古玩展覽
有豐富珍藏出售!
卑詩省最大規模一貫家有七十位之多
五月廿四、廿五及廿六、一連三天
星期四 下午五時至下午十時
星期五 上午十時至下午十時
星期六 上午十時至下午五時

McPHERSON CENTRE
7325 MACPHERSON AVE., BURNABY
(TURN SOUTH 5500 BLOCK KINGSWAY)

每位參觀者將有甚多樂趣,及引起懷
舊情緒!
有音樂助興以及獎品,免費停車,入
場費 \$2.00 詢問電話: 438-5997

會計服務
UBC 大學會計系畢業生為小
型商號辦理月結、年結及有
關稅項,晚八時後請電:
325-7380

請學廚及洗碗
排仔埠唐餐館請學廚
及洗碗一名,包食住,
請電 403-6688

三文治店請女青
年工友一名,包食住,
三時至六時,下午十一時至
三時接洽

新張營業

本公司新張營業,理髮不必預約
以便顧客,為你全家護理頭髮

半價優待

小童髮型 原價 \$5.00 只收 \$2.50
成人髮型 原價 \$10.00 只收 \$5.00
電髮或吹波 原價 \$29.95 只收 \$14.95
各式服務包括洗頭,焗髮,指定髮型
及各專業設計髮型

特價由五月廿四日(星期四)起一連十天
星期日照常營業

Fantastic Sam's
the original Family Haircutters
5818 Fraser Street (1/2 block south of 41st)
Vancouver 321-7110

GOODRICH REALTY 公司 873-4811
MR. JAZZ SINGH 住宅 461-6690

出租

▲雲峰 877 喜士定東街,新建三層高商業樓,
可選擇作零售批發或寫字樓之用,面積二萬
七千平方呎,有地下停車場。
▲5261 域多利街購物商場, 900 平方呎。
▲4275 蘇沙街,前舖面積 900 至 1870 平方呎
購物商場出售:
▲雲峰,已有租客, \$66,000,租金低,有三
倍盈利總收入。
▲士多連連住宅:
▲旺街,全新裝修大廈,總收入 \$31,200
開價卅一萬五千。

NU - LAND REALTY LTD.
公司電話: 585-4343
WALTER MICHALUK 536-1137
PETER CHARLES, 536-7200
專門買賣買賣舖生意,歡迎查詢。

▲新裝修實舖,設備一流,石屎
建築,街角大地,舖後有三
房住宅,平均日舖七百,開價
廿六萬九千,賣主願接受受讓交
換。
▲一英畝街角商業地,某舖連電
油站,營業額超過五十萬,舖
後有三房住宅,設備完善,月
租五百五十元。
▲位於 NEISSON 市中心主要街
道,小型美舖連實業,兩層廿
五萬,好銀舖,可以物業交換
▲WHITE ROCK (白石鎮) 60 呎寬
三層,批約好,開價六萬五

教工廠摩打車
沙省南部,月薪一千左
8.42.3494
3.25.7380
請電: 321-1818

專門修理
收買特平
上門服務
家庭電器
洗衣機
雪櫃電爐
電話: 876-0278 OR 438-4666
李善接洽

徵購清潔公司
現因業務需要,徵購
清潔公司,有意者請
洽: 321-1818

訃告
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

訃告
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

謝
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

謝
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

謝
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

謝
先考門羅啟明大人
先考門羅啟明大人於
一九八四年五月十一日
上午十時在溫哥華
醫院辭世,享壽一百零四歲。
不孝子孫等感念父恩,特於
五月廿四日(星期四)上午
十時在士嘉堡舉行家祭。
訃告: 門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人
門羅啟明大人

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處:
一二一號
雲生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4725 CANADA WAY
B.V., B.C.
PHONE: 296-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花架
花樣世界

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結婚盆四本
婚型裝季店
花設樹鮮常
球計木花備

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C.
電話: 874-3723

四結花設款
季婚圍計迎
時花新光
花球牌型顯

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢,請與華人經理:
李顯理 龍
二君接洽
電話: 254-2821 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

五碧琉璃殯儀館
Mount Pleasant Chapel
供免費隨車 特設華式殯儀

往時恩義感親友

今日風光與後人

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

Forest Lawn Ocean View Memorial Parks
本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石、陵墓等服務,俾僑胞
可作未雨綢繆,不至將
來臨渴掘井,更可免受
通商膨脹之苦而累及家
人。詳情請與
雲龍 Winston Wong 接洽
地址: 2711 16th St.
電話: 271-1633

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
●加西總代理——米仔蘭

歡迎訂造各式:
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

本舖常備
長壽花樹
結婚花球
長壽花籃
長壽花架
長壽花架
長壽花架

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

寶光珠寶金行

PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B. C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石, 玉器, 金銀首飾:

一律半價

(足金時價計算) 至七折

推薦16件名貴鑽石及首飾, 特價發售

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(品質顏色)	(專家估價)	(現售)
1. 14K白金鑲	鑽石耳環一對	1.09 卡	I1-J	4,100.00	\$1,388.00
2. 14K白金鑲	鑽石耳環一對	0.93 卡	I1-G	4,200.00	1,388.00
3. 圓形	鑽石鑽石	0.50 卡	VVS2-G	4,500.00	1,750.00
4. 圓形	鑽石鑽石	0.51 卡	S11-G	3,300.00	1,450.00
5. 圓形	鑽石鑽石	0.79 卡	S12-I	4,200.00	1,890.00
6. 圓形	鑽石鑽石	0.90 卡	I2-H	4,000.00	1,380.00
7. 圓形	鑽石鑽石	1.00 卡	S11-S12-G	9,100.00	3,688.00
8. 圓形	鑽石鑽石	1.00 卡	VSI-J	8,200.00	2,980.00
9. 圓形	鑽石鑽石	1.01 卡	I1-K	4,850.00	2,550.00
10. 圓形	鑽石鑽石	1.01 卡	I1-H	7,300.00	2,880.00
11. 圓形	鑽石鑽石	1.03 卡	I1-KL	5,300.00	2,695.00
12. 圓形	鑽石鑽石	1.21 卡	I1-KL	5,200.00	2,140.00
13. 圓形	鑽石鑽石	1.52 卡	VSI-Light K	-----	6,180.00
14. 圓形	鑽石鑽石	1.60 卡	I3-I	4,000.00	1,758.00
15. 圓形	鑽石鑽石	1.02 卡	VSI-H	10,100.00	4,338.00
16. 圓形	鑽石鑽石	1.00 卡	VSI-G	12,400.00	4,780.00

先利先得 售完即止

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

◎免費估價 ◎取價從廉

修理: 乾洗洗衣機, 爐頭音機, 大小凍房, 凍櫃, 制雪機, 空氣調節, 家庭電器。

喜栢技術服務社

A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞, 商業考卷, 申請商業牌照, 設計圖素, 估價, 及裝飾工程。(廣東話, 台山話, 國語)
請電: 926-0588

捷成

排版設計 繪字專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.

藝術設計公司

廣告設計, 海報, 書本, 社團會刊
攝影排字: 中文, 國體文, 日文等
又平, 又靚, 又準時

地址: 溫哥華華埠8183號 電話: 321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

行茸參華興

營經門專

歡迎零售 批發 代理 諮詢

魚翅 燕窩 海味 參茸 藥材 補品

部藥中

理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址: 溫哥華華埠街506號
電話: 683 3838

人壽保險講座

內容: (1) 人壽保險之意義, (2) 如何選擇人壽保險, (3) 人壽保險之種類和比較, (4) 如何計算自己所需之保額, (5) 如何選擇「子女教育基金」及「團體人壽保險」。

日期: 5/19, 5/20, 5/26, 5/27 (每次內容不同)
時間: 星期六上午十時至十二時或星期日下午三時至五時。預定及派講員
報名: 請電 682-2141 (10AM-3PM)

乾洗地毯

新法 不縮水

無褪色 省時

炳泰有限公司
211 E. 16th Ave. Van.
電話: 376-1133

另有柏文和商業樓宇長期保養服務
歡迎電話垂詢-免費估價

唐人街地產生意出讓

九請龍主火興租道
時電業經車建平合
後: 願營站後, 地民
六, 有鄰, 更方
四八故十近更方
三一割餘, 有開合股
五. 愛年生中人股
四出, 意山, 生營
一四課因日公自, 營
九二, 其益園, 詩生
四八有他興, 運意
一或意事旺及, 動
晚者業, 天
上, 不店空

理想餐館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.

本公司俱備應用有盡有餐館及用
什貨, 承辦新式餐館, 裝修, 翻新, 及
做改革工作, 貨式大宗, 價
銀低廉, 免費估價請來參觀

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

BUY-SELL

THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報

市上一流報哥

有各種平貨供選擇, 還有免費廣告
每星期寄送到各華人什貨店
請放在顯眼處上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9
Phone: 273-1571

DORSET COLLEGE

中國廣州暑期中文班

上課日期: 七月十四日至八月廿日
地點: 中國廣州語言文化學校
課程: 中文及國語初班
費用: 加幣二千三百八十元包來
機票, 學費, 膳宿費及遊
覽廣州各勝佛山七星岩等
每週上課六節。

截止日期: 五月卅十日
詳情請向 DORSET COLLEGE 查詢
電話: 291-8686 或到 250 WILLINDON AVE.
本尼比, 即 4400 喜士定東街夾威靈頓街。

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良, 設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 進修班 (四個月)
招收十, 十壹, 十二班及大學預年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生, 轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年壹月, 五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電: 291-8686 或到本校
250 WILLINDON AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

珍妮髮型屋

Jenny's
Hair Styling & Boutique
(前 EATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. (夾19AVE.)

男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓
\$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15
電話: 876-7810 (歡迎預約)
營業時間: 星期一至二: 九時至五時半
星期三至六: 九時至七時半
(星期日休息)

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
台魚新肉
灣蝦鮮食
頂好瓜
公西生手
司什菜肉
新貨味

批發零售 一律歡迎
批發零售 一律歡迎
批發零售 一律歡迎

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)

合家影相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
書英影相 免費送4X5一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相, 學生相, 貨辦相, 彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

基立印務公司

柯式精印

一切大小中西文件

CALEB PRINTING CO.

1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
Telephone: (604) 873-2722

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專

各類肉類 蝦醬 魚翅 元貝 罐頭 冰霜 酒樓 日本 唐山 雜貨

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

蔡浩傳先生主理

實用跌打 藥酒 跌打 藥散

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

大量進口:
東北長白山之寶!
人參酒, 五加參酒。
歡迎僑胞選購!

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

青馳名 名涼海冰明中
丹名畫果味霜爐國
丸藥古顧普京海燒土
散材玩繡料果產烤

歡迎僑胞郵購, 代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦 正地道南北西土中草藥材
批發零售 批發零售 批發零售
批發零售 批發零售 批發零售

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5
地址: 溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話: (604) 687-2513

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1082

七天營業

承辦 鮮明 美味 金肉 豬類

本公司最近自置
備一流新工場, 特
製白油腸及特製白
油腸, 鮮鴨子腸, 鴨
腸, 臘腸, 鮮蝦肉,
鮮鴨肉, 鮮蝦肉,
鮮鴨肉, 鮮蝦肉

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚
檳榔芋, 紅芽芋。
雪豆, 木瓜
生薑, 蒜子
蓮藕, 馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
GX SIB.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌凍魚丸
蝦丸墨魚丸 480Z

粵貿經旅遊考察團訪雲 各界華僑定期歡迎宴會

【本報訊】溫哥華各界華僑為歡迎廣東省對外經濟貿易考察團，代表們將於六月五日至八日訪問溫哥華，此間各界華僑組織歡迎考察團宴會，定於六月六日(星期三)下午六時，假溫哥華大酒樓舉行。考察團由廣東省副省長率領，團員共十二人，包括省、市、縣及各單位之負責人，有江門市、省僑辦、台山縣、開平縣、新會縣等單位共同參加訪問。並在宴會後舉行座談會，歡迎各界華僑提出對經濟、貿易、旅遊、及華僑事務等，提出寶貴之意見，為座談會有充份的準備，最好請用書面提出問題，在宴會前交大會負責人，整理及分類，交由代表們答覆，使到座談會進行更加順利。

宴會券現已開始發售，每張十七元，代售券商號如下：芸生公司、金利源公司、華安公司、永興公司、榮新印刷公司、敬希各界僑胞踴躍參加。

折毀轉賣損壞僑房 廣東決定依法懲處

【廣州訊】廣東省政府五月十七日發出「關於嚴禁折毀、轉賣、損壞華僑房屋之緊急通知」，指出：「緊急通知」指出：「近來有一些居住僑房的農村分得戶，對落實僑房政策不夠了解，出現折毀、轉賣、損壞僑房等現象，嚴重損害僑胞利益，影響僑胞對祖國的感情。為此，特發出此通知，要求各地、縣、區人民，在處理此類問題時，必須遵照國家有關政策，嚴禁折毀、轉賣、損壞僑房。如有違犯，一經發現，即依法懲處。凡有折毀、轉賣、損壞僑房者，除限期拆除、恢復原狀外，並處以罰款。情節嚴重的，依法追究刑責。此通知自發出之日起，各地、縣、區人民應遵照執行，不得有誤。」

東京破獲 販毒集團

【東京訊】日本警方破獲一個販毒集團，逮捕了三名台人。據悉，該名台人與五名台人，在東京中區所起出的毒品，包括價值三千七百四十萬日元的海洛英，重達四十三公斤。警方表示，有關單位是在一架正準備起飛返台北的中華航空公司班機上，將該名台人逮捕。現年四十五歲高姓台人，在該班機上被發現藏有毒品。警方在該名台人的行李中，發現有價值四萬五千日元的現金。警方表示，該名台人與五名台人，在東京中區所起出的毒品，包括價值三千七百四十萬日元的海洛英，重達四十三公斤。

三名台人 涉嫌被捕

【東京訊】日本警方破獲一個販毒集團，逮捕了三名台人。據悉，該名台人與五名台人，在東京中區所起出的毒品，包括價值三千七百四十萬日元的海洛英，重達四十三公斤。警方表示，有關單位是在一架正準備起飛返台北的中華航空公司班機上，將該名台人逮捕。現年四十五歲高姓台人，在該班機上被發現藏有毒品。警方在該名台人的行李中，發現有價值四萬五千日元的現金。警方表示，該名台人與五名台人，在東京中區所起出的毒品，包括價值三千七百四十萬日元的海洛英，重達四十三公斤。

美駐台辦事處長 李潔明離台返美

【台北訊】美國在台協會台北辦事處處長李潔明，將於五月廿一日離台返美。李潔明在台期間，曾與省、市、縣各級政府官員，就加強經貿、文化、教育等合作，進行了廣泛的接觸。李潔明表示，他將繼續與省、市、縣各級政府官員，保持密切的聯繫，推動各項合作計劃的實施。李潔明將於五月廿一日離台返美，由副處長接任辦事處處長職務。

抗議會未盡力處理 失業者在議會草率露宿

【域多利電】一群失業者在議會草率露宿，抗議政府未盡力處理失業問題。據悉，該群失業者在議會大樓前，搭起帳篷，露宿數日。他們表示，政府對失業問題的處理，缺乏誠意，未能採取有效措施，幫助他們重新就業。他們要求政府採取更積極的措施，解決失業問題。警方表示，該群失業者在議會大樓前，搭起帳篷，露宿數日。他們表示，政府對失業問題的處理，缺乏誠意，未能採取有效措施，幫助他們重新就業。他們要求政府採取更積極的措施，解決失業問題。

江門中旅社經理到訪 岡州總會館職員款待

【雲訊】廣東省江門市中旅社經理，日前到訪岡州總會館，受到會館職員的熱情款待。據悉，中旅社經理此行，是代表中旅社向會館表示誠意，並商討加強兩地合作的事宜。會館職員對中旅社經理的到訪，表示歡迎，並表示會館將盡力為中旅社提供各項服務。中旅社經理表示，中旅社將與會館加強合作，共同推動兩地經貿、文化、教育等各項合作。

雲科中心辦 尼泊爾雕刻展

【雲訊】雲南科學技術中心，日前在昆明舉辦尼泊爾雕刻展覽。展覽展出了尼泊爾傳統雕刻藝術的精華，吸引了眾多觀眾前來參觀。據悉，尼泊爾雕刻藝術具有悠久的歷史和獨特的風格，展現了尼泊爾人民的智慧和才華。雲南科學技術中心表示，將繼續舉辦各類文化藝術展覽，促進兩地文化交流。

中國官方表示強烈不滿 南韓對六名劫機者判決

【新華社北京五月二十二日電】漢城消息：南韓最高法院，日前對六名劫機者作出終審判決，判處六名劫機者死刑。中國官方對此表示強烈不滿，認為南韓的判決違反了國際公約。據悉，這六名劫機者於去年五月五日劫持中國民航九九六號客機，飛往南韓。南韓政府對這六名劫機者進行了嚴厲的懲罰。中國官方表示，將保留對這六名劫機者進行法律追究的權利。

文化研究協會 理監事互選

【雲訊】中華文化研究協會，日前在昆明舉行理監事互選大會。大會選出了新一屆的理事會和監事會成員。據悉，新一屆理事會成員包括：會長、副會長、秘書長、副秘書長、理事等。新一屆監事會成員包括：監事長、副監事長、監事等。大會表示，新一屆理事會和監事會將繼續秉承協會的宗旨，為弘揚中華文化，促進兩地文化交流做出貢獻。

雲科中心辦 尼泊爾雕刻展

【雲訊】雲南科學技術中心，日前在昆明舉辦尼泊爾雕刻展覽。展覽展出了尼泊爾傳統雕刻藝術的精華，吸引了眾多觀眾前來參觀。據悉，尼泊爾雕刻藝術具有悠久的歷史和獨特的風格，展現了尼泊爾人民的智慧和才華。雲南科學技術中心表示，將繼續舉辦各類文化藝術展覽，促進兩地文化交流。

華埠匪風猖獗 亟須設法防止

【本報訊】華埠為北美洲第三大華埠，近來匪風猖獗，亟須設法防止。據悉，華埠近來發生多起搶劫、盜竊等案件，嚴重威脅了華埠的治安和居民的生命財產安全。警方表示，將採取更嚴厲的措施，打擊犯罪，維護華埠的治安。居民表示，對華埠的治安狀況感到擔憂，希望警方能採取更有效的措施，防止犯罪再次發生。

江門中旅社經理到訪 岡州總會館職員款待

【雲訊】廣東省江門市中旅社經理，日前到訪岡州總會館，受到會館職員的熱情款待。據悉，中旅社經理此行，是代表中旅社向會館表示誠意，並商討加強兩地合作的事宜。會館職員對中旅社經理的到訪，表示歡迎，並表示會館將盡力為中旅社提供各項服務。中旅社經理表示，中旅社將與會館加強合作，共同推動兩地經貿、文化、教育等各項合作。

雲科中心辦 尼泊爾雕刻展

【雲訊】雲南科學技術中心，日前在昆明舉辦尼泊爾雕刻展覽。展覽展出了尼泊爾傳統雕刻藝術的精華，吸引了眾多觀眾前來參觀。據悉，尼泊爾雕刻藝術具有悠久的歷史和獨特的風格，展現了尼泊爾人民的智慧和才華。雲南科學技術中心表示，將繼續舉辦各類文化藝術展覽，促進兩地文化交流。



賀湖南飯店新張

大展鴻圖

- | | | | |
|-----------|---------------|--------------|-----------------------------------|
| 重慶飯店 | 元昌燒臘肉食公司 | 先鋒海產公司 (商業街) | 國際日報 |
| 陳氏藝苑公司 | 鑽石樓酒家 | 區鏡棠律師 | LIS ENTERPRISES CO LTD. |
| 華隆公司 | 美的印刷公司 | 黃炳超會計師 | LANGLEY STAINLESS PRODUCTS |
| 銀龍公司 | 德成糧油公司 | 陳維禮夫婦 | H.&M. LAUNDRY |
| 沾古公司 | 帝國海鮮酒家 | 蔣家華女士 | OSHIBORI DISTRIBUTORS CANADA LTD. |
| 利僑公司 | 頂好食品公司 | 蔣秀貞女士 | MULTIPLE INSURANCE LTD. |
| 渡船市場 | 金輝裝修公司 | 崔立仁女士 | (排名不分先後) |
| 金冠酒家 (德州) | 雞林有限公司 | 星島日報 | 全賀 |
| 金龍酒家 (德州) | 先鋒海產公司 (喜士定街) | | |

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音
個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

在英蘇限制核子武器談判問題上，列根表示不會給予蘇聯好處，以促使其返回談判桌上。
廣告 254
為有折 凡送二同 北買特

NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE

新美洲學院現招收秋季(九月)學生

歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程:
- 英語專修(採用語言實驗室設備)
- 第十一、十二班(可參加政府中學結業公開試)
- 電腦課程,分六個月結業證書,一年制文憑,二年制高級文憑。
- 工商管理課程,分六個月結業證書,一年制文憑,二年制高級文憑。
- 幼兒班教師課程,分一年制文憑,二年制高級文憑。
- 零售業課程,分一年制或二年制文憑。
- 健康護理課程,分一年制或二年制文憑。
本校設有工商管理碩士程度課程,歡迎大學畢業生申請就讀。
幼兒班教師課程將會在本學院主理的星列治梅花托兒所實地講授。
健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫院聯合主辦。
所有新美洲學院主辦的大學程度課程,皆受卑詩大學及亞伯特省所承認,並可轉學分。
新美洲學院地址:片打西街117A West Pender
電話:669-0912

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 承接建築工程
水電土庫設計 裝修油漆
磚工開工 油漆工程

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話: 437-9692

關氏建築裝修 CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
工精價廉 承接內外油漆
水電土庫 裝修工程

麥秋油漆工程
承接內外油漆
水電土庫 裝修工程
電話: 437-1015

剪草園藝
電話: 876-3854
剪草 倒樹
修樹 清理庭園

剪草
專門剪草 剪樹
修樹 清理庭園
電話: 437-3300

Sing Plumbing and Heating
1976 接駁政府大渠 炳記
修理土庫漏水 254-4935
電動通渠 水喉 潔具 渠務 煤氣工程

李華建築公司
專做內外油漆
承接土庫閣樓
電話: 685-3653

明德託兒所
(特設註冊補助金)
可申請政府免費或津貼及接受
所補助。負責接洽及接納兒童
地址: 508 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
電話: 254-1411

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險, 房屋保險
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
電話: 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
瓷磚 內外油漆
新屋 閣樓 陽台 裝修

專門起屋
+新昌建築工程公司+
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東
專車上門收派本市各種信件
及小包, 收費便宜。例如:
(由華埠收派至市中心商業區, 每
件兩磅以下, 收費三元)。
即收即派, 比寄信快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

代理
汽車保險, 房屋保險
歡迎垂詢

Supreme Wood Enterprises Ltd.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修程小

亨利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS. 438-1237)

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水瓷內外房商
電磚外庫屋店
裝舖油間修裝
修砌漆格建修

胡關誠建築公司
★ 承接華屋新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.
1327 S.E. MARINE DR., VAN., B.C.
電話: 321-2050 435-7659
僑胞 特價 優待
特驗 師傅
政府 牌照

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
作小庫房外屋
君細工間陽油
意細程格台建
日274-4842 254-2764
週254-6011

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊信吧瓷露上商住宅
公司譽譽吧磚磚台庫業樓
保保吧廚油中車房間格面
證證吧廚油中車房間格面
請電: 324-2886

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
英話 687-7111 PACER 1447 325-8520 夜
中話 667-8199 呼聲 呼聲 呼聲 呼聲 呼聲 呼聲
免費估價 承接內外油漆
水電土庫 裝修工程

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內外土
精磚瓦仔外庫
價砌路水油閣
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

永成裝修
廚修內外磁新土
房整外油磚建庫
櫃水喉漆瓦加閣
仔喉漆漆行建格
電話: 255-3663

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

專寫中西招牌
廚窗, 車牌, 木牌
電話: 255-7264

專通渠道 11夜服務
專門工具 電動通渠
不論大小 水管阻塞
漏水救急 水管更換
電爐修理 電器安裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

百利理建築公司
LUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

Evergreen Landscaping
園藝
住宅 商業 工業
保綠園藝 維護新
台養柱輪 吧石
英話電: 438-0306 (24小時)

Maxim's 美心餅店
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V8A 1K6 CANADA
二樓茶座 價格公平
地方雅潔 品質精良
生日蛋糕 結婚禮餅
熟練師傅 各式西餅
各式西餅 熱氣麵點

加輝鋁窗綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊
中西名畫裝裱精配畫框
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾款式新穎
安全窗花樓房欄格裝修
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

精工電器修理
電話: 689-6695 327-7137
家庭電器 爐乾洗免
頭頭洗碗費
電雪衣碟估
器櫃機機價

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)
免費估價 內外油漆
修理屋頂 安裝車房
舊屋翻新

Maxim's 美心餅店
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V8A 1K6 CANADA
二樓茶座 價格公平
地方雅潔 品質精良
生日蛋糕 結婚禮餅
熟練師傅 各式西餅
各式西餅 熱氣麵點

WESTCOAST OFFICE SERVICES
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668
西岸文件電訊服務
TELEX 華埠 中文打字
COPYING 映印, 藍圖
TYPING 首創 電訊服務

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

Global Optical Ltd.
12 East Pender St. Vancouver, British Columbia V6A 1T1, Canada (604) 669-0602
七天營業
星期一至六 上午十時至下午六時
星期日 上午十時至下午三時
片打東街十二號 中華文化中心商場地下
八折優待僑胞
高寶眼鏡公司
本公司特備各國名廠眼鏡
專為東方人仕面型而設計
美觀大方, 種類繁多

森美攝影室
入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取
彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
專士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港 回港機票特平, 來回票可停台北, 並可安排簽證及台灣導遊旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行社 特別推出: 中國遊、故鄉遊、消遣遊
選擇最多, 出國最安, 價錢最優待
歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全程16日一食食宿
CPAIR 國內機票大減價:
卡加利或艾蒙頓來回104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
(804) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住宅: 325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

WING KEE RESTURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
本號特聘香港名廚主理
• 粥粉麵飯 • 雲吞水餃
• 明爐燒烤 • 生猛海鮮
• 正宗粵菜 • 晚飯小酌
• 堂食外賣 • 一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (粵、粵、英語)
華埠首創第一家
現成新屋圖則供應中心
首創華埠第一家
現成新屋圖則供應中心, 本公司備有
百多款現成屋宇圖則出售, 歡迎參觀
選購。更有各種服務, 包括:
(一) 繪圖: 各類裝修材料, 高級地毯;
(二) 估價: 新裝修工程, 特備電腦;
(三) 管理: 業主可自選材料, 本公司
專人代管理建築, 可免偷工減料或
拖延工程之虞。
(四) 代辦: 代辦理想地, 並建設新屋。
(五) 設計: 代設計及改圖及政府入籍申
請。
(六) 採買: 採買物業, 新舊保養。
(七) 估價: 專人負責, 代辦貸款手續。
本公司信譽!
貴客們的保障!
有工程師為你設計!
有設計師為你計角度!
有會計師代你計貸款!
有承建商為你省金錢!
免費指導圖則繪圖及地盤方法, 歡迎
詢問查詢。
新張期內, 裝修材料一律特價